

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Já fez a troca para o Sistema de Radiodifusão Digital Terrestre ?

ちしょうでじたるほうそう きりかえ おすみ
地上デジタル放送への切り替えはお済みですか



- ◇O atual sistema de radiodifusão da TV analógica, será encerrada em 24 de julho de 2011 devido a transição para o sistema de radiodifusão digital terrestre.
- ◇Para as pessoas que ainda não fizeram a troca, recomendamos que faça os preparativos da troca com antecedência, pois em alguns casos será necessário fazer obra para instalação da antena.
- [Cuidado com o golpe dos fraudadores]**
- ◇Tem ocorrido muitos golpes oportunistas, dos fraudadores que aproveitam da transição do sistema de radiodifusão digital terrestre.
- ◇Os órgãos governamentais ou municipais não fazem notificações de obras, não realizam obras e nem fazem cobranças dos custos de obras.

Informação

Soumusho Shizuoka-ken Terebi Jyushinsha Shien Center (Ministério de Assuntos Gerais do Centro de Apoio aos Telespectadores da Província de Shizuoka) ☎054-333-5700

CURSOS

【講座】

Cursos Diversos na Sun Life Fukuroi

さんらいふふくろいこうざ
サンライフ袋井講座

Nome do Curso	Período	Horário	Vagas	Taxa	Professor
Okashi zukuri (Preparo de doces)	20 de outubro (qua) ~ Total de 5 aulas	9:30 ~ 11:45 hs	15 pessoas	¥5,000	Takahashi
Wrapping & Paper Craft (Embalagem & Papel Artesanal)	15 de outubro (sex) ~ Total de 8 aulas	10:00 ~ 11:30 hs	8 pessoas	¥5,000	Nishio
Wrapping & Paper Craft (Embalagem & Papel Artesanal)	15 de outubro (sex) ~ Total de 8 aulas	19:30 ~ 21:00 hs	8 pessoas	¥5,000	Nishio
Harmonica Nyumon (Introdução da Gaita)	15 de outubro (sex) ~ Total de 10 aulas	13:30 ~ 15:30 hs	12 pessoas	¥3,000	Ohba
Beads Accessories (Acessórios com miçangas)	15 de outubro (sex) ~ Total de 6 aulas	19:00 ~ 20:45 hs	10 pessoas	¥6,000	Itou
Nail Art (Unhas Artísticas)	16 de outubro (sáb) ~ Total de 6 aulas	9:30 ~ 11:15 hs	10 pessoas	¥5,000	Nishio
Requisito	Pessoas maiores de 18 anos, que residem ou que trabalham no município, ou ainda que residem nas cidades vizinhas (Excetuando estudantes colegiais)				
Forma de Inscrição	Indo diretamente na Sun Life Fukuroi, preenchendo o formulário de inscrição e pagando-se a taxa do curso que deseja estudar. Não será possível se inscrever por via telefone.				
Período de Inscrição	15 de setembro (qua) ~ 2 de outubro (sáb) 9:00 ~ 21:00 hs (exceto aos domingos) (por ordem de chegada) ◇Os cursos que tiverem poucas inscrições, poderão ser canceladas.				
Informação & Requerimento	Sun Life Fukuroi ☎43-5051 Fukuroi-shi Ueda-cho 267-5				

FUKUROI

Edição Nº30
Setembro/2010

População de Fukuroi 86,935

População de brasileiros 2,414

Dados de 1/setembro

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inscrições Abertas para as Creches Municipais do Ano Fiscal 2011



へいせい23ねんど ほいくじょ えん にゅうしょ えんじ ぼしゅう
平成23年度の保育所(園)の入所園児を募集します

Nome da Creche	Local • Telefone	Faixa Etária	Horário de Funcionamento
Meiwa Dai-ichi Hoikuen	Kamiyamanashi 831-3 ☎49-0571	A partir dos 6 meses ~	Seg~Sex 7:15~18:45 Sábado 7:15~17:30
Fukuroi Haro Hoikuen	Shimoyamanashi 559-1 ☎49-3399	A partir dos 3 meses ~	Seg~Sex 7:00~19:00 Sábado 7:30~17:30
Meiwa Kasui Hoikuen	Kunou 2991-1 ☎43-5886	A partir dos 3 meses ~	Seg~Sex 7:15~18:45 Sábado 7:15~17:30
Meiwa Dai-ni Hoikuen	Kawai 963-8 ☎43-8488	A partir dos 6 meses ~	Seg~Sex 7:15~18:45 Sábado 7:15~17:30
Tampopo Hoikuen	Aino Higashi 2-6-4 ☎42-9543	A partir dos 6 meses ~	Seg~Sex 7:15~19:00 Sábado 7:30~17:30
Aino Kodomoen (Hoikuen-bu)	400m ao sul da Estação de Aino Minami-guchi (saída sul) ☎053-473-6110	A partir dos 6 meses ~	Seg~Sex 7:00~19:00 Sábado 7:00~17:30
Fukuroi Minami Hoikujo	Takao 676-2 ☎42-2547	De modo geral a partir dos 10 meses ~	Seg~Sex 7:15~19:00 Sábado 7:15~13:00
Lumbini Hoikuen	Moroi 1056-2 ☎23-4833	A partir dos 3 meses ~	Seg~Sex 7:00~19:00 Sábado 7:00~17:00
Lumbini Dai-ni Hoikuen	Asaba 1248 ☎23-0670	A partir dos 3 meses ~	Seg~Sex 7:00~19:00 Sábado 7:00~17:00
Kasahara Hoikujo	Okazaki 567-1 ☎23-3501	De modo geral a partir dos 10 meses ~	Seg~Sex 7:15~19:00 Sábado 7:15~13:00
Asaba Hoikuen	Matsuhara 1803-3 ☎23-2388	A partir dos 6 meses ~	Seg~Sex 7:00~19:00 Sábado 8:00~17:00

Condições p/o Ingresso
Horário que Funciona

Criança cujo a família não pode cuidá-la devido ao trabalho
É diferenciado por cada creche (basicamente seria das 8:30~16:30 hs, sendo possível utilizar horas-extras devido o horário de trabalho).

Mensalidade

Será diferenciado pela idade da criança, pelo valor da tributação do imposto de renda ou pelo valor da tributação do imposto municipal.

Refeição

▽Até 2 anos de idade...alimento básico e complementar (prato principal e guarnição)
▽A partir de 3 anos de idade...alimento complementar (guarnição)

Inscrição

No Sucursal Municipal Asaba, Divisão Infantil Sukoyaka / 2º andar, ou na Prefeitura Municipal, Divisão de Promoção Felicidade / 1º andar. O formulário de inscrição poderá baixar (download) no home page do município (<http://www.city.fukuroi.shizuoka.jp/>).
1 de setembro (qua) ~ 3 de outubro (dom)

Período de Incrição

- ◇Para as pessoas que queiram visitar a creche, solicitamos que contacte diretamente a creche que deseja visitar.
- Informação & Inscrição** Div. Infantil Sukoyaka (Sukoyaka Kodomo-ka Kodomo Hoiku Gakari) ☎23-9238
- Inscrição** Div. de Promoção Felicidade (Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Gakari) ☎44-3184

Realização do Atendimento de Inscrição no Domingo

Data & Horário 26 de setembro (dom) & 3 de outubro (dom), das 9:00 ~ 13:00 hs
Local Saguão Público do 1º andar / Prefeitura Municipal

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inscrições Abertas para as Creches Particulares

ほいくえん にゅうえんじ ぼしゅう
保育園の入園児を募集します

Nome da Creche	Local • Telefone	Faixa Etária	Horário de Funcionamento
Creche Reconhecida pelo Município			
Sumairu Hoikuen	Kamiyamanashi 1583-2 ☎48-6635	A partir de 6 meses ~	Seg~Sáb 7:30~18:00 hs (Há hora-extra) ◇Oferece creche provisória http://sumairuhoikuen.hamazo.tv/
MOE Hoikuen de Yamanashi	Kamiyamanashi 3-5-1 ☎48-8854	A partir de 2 meses ~	Seg~Sex 7:30~19:00 hs Sáb 8:00~18:00 hs
Hiyoko Youjien	Oyama 196-5 ☎42-4390	A partir de 10 meses ~	Seg~Sex 7:30~18:30 hs, Oferece creche de período parcial ◇Oferece transporte http://www.aiei-hiyoko.jp
MOE Hoikuen de Tenjin	Tenjin-cho 3-2-6 ☎43-1813	A partir de 2 meses ~	Seg~Sex 7:30~19:00 hs Sáb 8:00~18:00 hs
Donguri Hoikuen	Asahi-cho 2-13-5 ☎44-2277	A partir de 3 anos ~	Seg~Sex 7:30~18:00 hs ◇Funciona nos sábados, domingos e feriados. O atendimento nos sábados, domingos e feriados, serão feitos no Donguri Hoikuen Baby http://www.at-ml.jp/53706/
Donguri Hoikuen Baby	Takao-cho 15-4 ☎45-0800	A partir de 6 meses ~	
Chibikko Land de Kawai Higashi	Kawai 538-13 ☎43-9701	A partir de 6 meses ~	Seg~Sáb 7:30~18:30 hs (Prorrogação do horário até 19:00 hs) ◇Oferece creche provisória
Creche Não Reconhecida			
Escola Conhecer (Escola brasileira)	Aino Higashi 1-6-5 ☎45-3533	A partir de 2 anos ~	Seg~Sáb 8:00~17:30 hs ◇Oferece transporte

- ◇Maiores informações relacionadas com inscrição, mensalidade entre outras questões relacionadas, solicitamos que contacte diretamente cada uma das creches especificadas acima.
- ◇As creches reconhecidas pelo município, são creches que se enquadram dentro das normas estabelecidas pelo município, dependendo da renda poderá ter o auxílio na mensalidade.

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Atualização de Dados do Jidou Fuyou Teate (Subsídio de Suporte Financeiro para Sustentar Crianças)

じどう ふよう てあて げんきょうとどけ ていしゅつ お す み
児童扶養手当 現況届の提出はお済みですか

- ◇Para os beneficiários do Jidou Fuyou Teate que ainda não fizeram a atualização de dados, solicitamos que façam o mais breve possível.
- ◇Para as pessoas que se aplicam no recebimento deste subsídio, e que ainda não fizeram o requerimento, será necessário estar requerendo para estar se beneficiando (devido a existência da renda limite, poderá não estar se beneficiando).

Informação	Divisão de Promoção Felicidade <i>Shiawase Suishin-ka</i>	Setor de Previdência Social ☎44-3184 <i>Shakai Fukushi Gakari</i>
	Divisão de Atendimento Público <i>Shimin Sabisu-ka</i>	Setor de Atendimento Público ☎23-9213 <i>Shimin Sabisu Gakari</i>

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Renovação do Cartão do Seguro Nacional de Saúde em 1 de Outubro

10 がつ 1 にち こくみんけんこうほけんしょう あたらしく
10月1日から国民健康保険証が新しくなります

- ◇O cartão do seguro de saúde atual (de cor púrpura) irá se expirar na data de 30 de setembro. O novo cartão do seguro de saúde (de cor castanho-esverdeado) será enviado por via postal até o final de setembro aos cuidados do chefe de família, sendo assim a partir de 1 de outubro em diante pedimos para que esteja inutilizando o cartão expirado.
- ◇Não estando em débito com a taxa do seguro de saúde, o cartão será renovado automaticamente e enviado por via postal ao segurado pela prefeitura.

Solicitação ao Receber o Cartão do Seguro de Saúde
Continua sendo 1 cartão para cada segurado. Ao receber esteja verificando o conteúdo dos dados registrados no cartão, caso encontre dados incorretos pedimos que contacte os setores responsáveis da Prefeitura Municipal (Shimin-ka Hoken Nenkin Gakari) ou do Sucursal Municipal (Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Gakari).

- ◇Pessoas que se inscreveram no Seguro Social (Shakai Hoken), será necessário requerer o cancelamento do Seguro Nacional de Saúde (Kokuho).

Informação Divisão de Serviços Municipais Setor de Seguro e Pensão ☎44-3113
Divisão de Atendimento ao Público Setor de Atendimento ao Público ☎23-9212

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Alteração da Área de Tributação do Imposto de Planejamento Urbano em 2011

へいせい 23 ねんど としけいかくぜい かぜいくいき へんこう
平成23年度から都市計画税の課税区域を変更します

A partir do ano fiscal 2011, na área regional da antiga Asaba-cho também será lançado a tributação do imposto de planejamento urbano (**Toshi Keikaku-Zei**) junto com o imposto sobre bens imóveis (**Kotei Shisan-Zei**). Para promover o planejamento de infra-estrutura urbana, pedimos a compreensão de todos.

O que é o Imposto de Planejamento Urbano
Este imposto é destinado aos custos necessários aos trabalhos de planejamento urbano para a manutenção ou construção de parques, estradas, sistema de saneamento e para os custos do projeto de reajustamento da terra. Os alvos da tributação deste imposto, são os terrenos e construções que ficam situados dentro da área de tributação deste imposto.

Área alvo da Tributação
Toda a área municipal (exclui-se uma parte da área agrícola)

Contribuintes do Imposto de Planejamento Urbano
Proprietários de bens imóveis (terrenos•construções) que se situam dentro da área alvo da tributação com a data base de 1 de janeiro.

Forma de Pagamento
Anualmente em meados do mês de maio, a Prefeitura Municipal enviará por via postal as vias de pagamento do imposto, que deverão ser pagas em 4 parcelas anuais de acordo com o vencimento, sendo pagas conjuntamente com o imposto de bens imóveis.

No final do mês de setembro, será comunicado a estimativa do valor do cálculo aos proprietários que terão a tributação do imposto de planejamento urbano a partir do ano fiscal 2011 (pessoas que se tornaram proprietários com a data base de 1 de janeiro de 2010).
Dúvidas, solicitamos que nos contacte.

Informação : Divisão de Tributação de Impostos Setor de Imposto de Bens ☎44-3110

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Bazar de Caridade Previdenciária

ふくし ちゃりていーばざー
福祉チャリティーバザー

- ◇Os valores arrecadados de venda deste bazar, serão utilizados para beneficiar as obras sociais.

Data	25 de setembro (sábado)
Hora	9:30 hs da manhã ~ 15:00 hs da tarde Dependendo da saída de venda dos produtos do bazar, o horário de encerramento poderá ser antecipado.
Local	Parte do Edifício Leste da Prefeitura Municipal (Antiga Loja do Hyaku-en Shop)
Estacionamento	Estacionamento do lado norte da Prefeitura Municipal
Informação	Conselho de Previdência Social do Município (Shi Shakai Fukushi Kyougikai) ☎42-7914

